

A stylized illustration of a Thorens TD 700 tonearm and stylus. The tonearm is a long, thin grey rod extending from the top left towards the center. At the end of the rod is a grey rectangular headshell with two small circular details. A thin grey line representing the stylus extends from the headshell. The entire illustration is set against a light grey circular background that represents a vinyl record, with a white center hole visible on the left. The background of the entire page is a solid dark red color.

# THORENS

## TD 700

Bedienungsanleitung  
User Manual  
Mode d'Emploi

[www.thorens.com](http://www.thorens.com)

# **TD 700**

Bedienungsanleitung  
User Manual  
Mode d'Emploi

## Inhalt

SICHERHEITSHINWEISE	6
AUSPACKEN UND MONTAGE	7
AUFSTELLUNG UND ANSCHLUSS	8
TONARM UND TONABNEHMERSYSTEM	10
AUFLAGEKRAFT	11
ANTISKATINGKRAFT	12
BETRIEB DES PLATTENSPIELERS	13
TECHNISCHE DATEN	14
SERVICEINFORMATIONEN	15



## Table of Contents

SAFETY INSTRUCTIONS	17
UNPACKING AND SET UP	18
PLACEMENT AND CONNECTIONS	19
TONARM AND PICKUP CARTRIDGE	21
TRACKING FORCE	22
ANTI-SKATING FORCE	23
OPERATION OF RECORD PLAYER	24
TECHNICAL SPECIFICATIONS	25
CUSTOMER SERVICE	26

## Table des matières

INSTRUCTIONS DE SECURITE	28
DEBALLAGE ET MONTAGE	29
INSTALLATION ET RACCORDEMENT	30
BRAS ET TETE DE LECTURE	32
FORCE D'APPUI	33
FORCE ANTISKATING	34
UTILISATION DE LA PLATINE	35
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	36
INFORMATIONS SERVICE APRES-VENTE	37

# Sicherheitshinweise

## BITTE VOR DER ERSTMALIGEN INBETRIEBNAHME AUFMERKSAM LESEN!

### VORSICHT

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Im Geräteinneren befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile.

### WARNUNG

UM DER GEFAHR VON FEUER UND EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES VORZUBEUGEN, DARF DAS GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN.



#### ERLÄUTERUNG DER GRAFISCHEN SYMBOLE

Das Blitz-Symbol mit dem nach unten weisenden Pfeil im gleichseitigen Dreieck warnt vor "gefährlicher Spannung" im Gehäuseinneren, deren Höhe für eine Gefährdung von Personen durch einen Stromschlag ausreichend ist.



Das Ausrufezeichen innerhalb des gleichseitigen Dreiecks macht auf wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise in der beiliegenden Bedienungsanleitung aufmerksam.



Dieses Elektronikprodukt entspricht den gültigen Richtlinien zur Erlangung des CE-Zeichens. Alle notwendigen Prüfungen wurden mit positivem Ergebnis vorgenommen.



#### WICHTIG: ENTSORGUNG VON ELEKTROGERÄTEN DURCH VERBRAUCHER IN PRIVATEN HAUSHALTEN INNERHALB DER EU

Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben (z.B. ein Werkstoffhof). Die separate Sammlung und das Recyceln Ihrer alten Elektrogeräte zum Zeitpunkt ihrer Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit von Mensch und Umwelt darstellt. Weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, Werkstoffhöfen oder dort, wo Sie das Gerät erworben haben.

# Auspacken und Montage

Nehmen Sie das Gerät und die mitgelieferten Einzelteile vorsichtig aus der Verpackung.

- Lieferumfang:**
- 1 x Bedienungsanleitung
  - 1 x Chassis mit Innenteller und Tonarm
  - 1 x Thorens Antriebsriemen
  - 1 x Plattenteller mit Filzmatte
  - 1 x Staubschutzhaube
  - 1 x Tonarmgegengewicht
  - 1 x Steckernetzteil
  - 1 x Cinchkabel mit Erdungslitze
  - 1 x Adapter für 17 cm Schallplatten

Legen Sie den Gummiantriebsriemen um den inneren Plattenteller und die Riemenscheibe (**Abb. 1**). Platzieren Sie danach den äußeren Plattenteller mit der Vertiefung nach unten auf dem inneren Teller.

Vermeiden Sie Öl- oder Fettspuren auf Antriebsriemen, Motor-Riemenscheibe und der Lauffläche des inneren Plattentellers. Falls notwendig, können Sie diese Teile mit einem in reinem Alkohol getränkten, nicht fasernden Tuch oder Lappen reinigen.

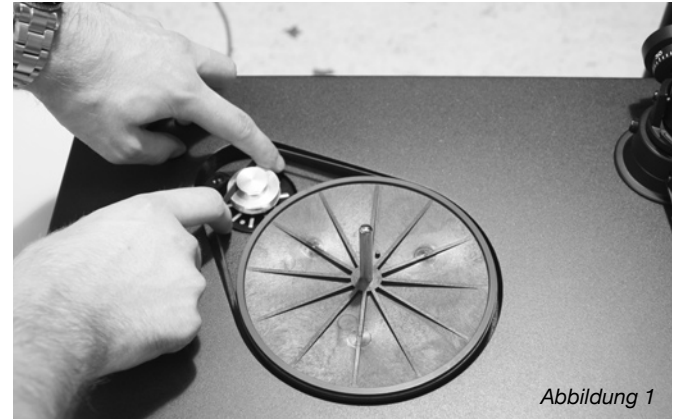


Abbildung 1

Setzen Sie anschließend die Staubschutzhaube in die Scharniere auf der Rückseite des Chassis ein.

Der Plattenspieler ist nun vollständig montiert.

**WICHTIG:** Bitte bewahren Sie die Verpackung auf, falls das Gerät einmal zum Transport verpackt werden muss. Für Transportschäden durch unsachgemäße Verpackung wird keine Haftung übernommen!

# Aufstellung und Anschluss

Durch die Auswahl eines entsprechenden Thorens Netzteils kann der Plattenspieler an allen Netzspannungen betrieben werden. Zum Anschluss an das Stromnetz wird der Niederspannungsstecker am Kabel des Steckernetzteils mit der entsprechenden Buchse rechts unten an der Geräterückseite verbunden (**Abb. 2.1**).

Verwenden Sie anschließend das mitgelieferte Cinchkabel um eine Verbindung zwischen dem Plattenspieler und dem (Phono-)Eingang Ihres Verstärkers herzustellen (**Abb. 2.2**). **HINWEIS:** Achten Sie hierbei unbedingt auf eine korrekte Verpolung der Anschlüsse!

Für Verstärker mit einer 5-poligen Eingangsbuchse nach DIN benötigen Sie ein spezielles Adapterkabel. Bitte wenden Sie sich hierfür an Ihren Fachhändler.

Die getrennt geführte Litze stellt die Erd- bzw. Masseverbindung her. Verbinden Sie diese mit der Masseschraube an Plattenspieler und Verstärker (**Abb. 2.2**). Besitzt Ihr Verstärker keine Masseschraube, so können Sie das Kabel auch am Außenrand einer nicht verwendeten Eingangsbuchse anklemmen.



Abbildung 2.1



Abbildung 2.2



Ein Brummgeräusch in den Lautsprechern, dessen Lautstärke sich mit dem Lautstärkeregel beeinflussen lässt, kann ein Zeichen für eine fehlerhafte Erdverbindung sein. Zunächst sollte untersucht werden, ob die Masseverbindung einen sicheren Kontakt aufweist und die Litze ggf. an einer anderen Stelle befestigt werden. Sollte sich das Brummgeräusch hierdurch nicht beseitigen lassen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Achten Sie bei der Aufstellung Ihres neuen Plattenspielers darauf, einen Mindestabstand zu anderen elektronischen Geräten (z.B. Verstärker, Receiver oder CD-Spieler) einzuhalten, da es sonst zu magnetischen Einstrahlungen auf das Tonabnehmersystem kommen kann, welche sich durch Brummstörungen in der Wiedergabe äußern.

Magnetische Störungen kann man leicht ermitteln und beseitigen, indem man Aufstellung und Position der Geräte zueinander verändert.

Thorens Plattenspieler sind relativ unempfindlich gegenüber Erschütterungen. Dennoch stellen diese ein generelles Problem bei der Plattenwiedergabe mit hochwertigen Tonabnehmern dar. Wählen Sie deshalb ein möglichst stabiles Möbelstück zur Aufstellung und vermeiden Sie die Nähe zu Lautsprechern.

Leider reicht dies in älteren Häusern mit Holzbalkendecken bisweilen nicht aus. In der Regel hilft hier allerdings die Aufstellung des Plattenspielers auf einer Konsole, die mit geeigneten Konsolenträgern an einer tragenden Zimmerwand befestigt wird.

# Tonarm und Tonabnehmersystem

Ihr neuer Thorens TD 700 wurde mit vorinstalliertem Tonarm *Thorens TP 42* und dem Tonabnehmersystem *Audio Technica AT-95E* geliefert (*Abb. 3*).

*HINWEIS: Die nachfolgenden Installationshinweise sind nur von Bedeutung, falls Sie das Tonabnehmersystem wechseln möchten.*

Am Tonarm TP 42 können nahezu alle auf dem Markt befindlichen Tonabnehmersysteme mit einem standardisierten Abstand der Befestigungslöcher von **12,5mm (1/2")** montiert werden.

Die vier farblich gekennzeichneten Anschlußblitzen werden auf die entsprechenden Anschluß-Stifte (identische Farbe) des Tonabnehmersystems geschoben.

Ältere Tonabnehmer weisen diese Farbkennung manchmal leider nicht auf. Verbinden Sie in diesem Fall nach folgendem Schema:

- R** rechter Kanal, rot (Signal)
- G** rechter Kanal, grün (Masse)
- L** linker Kanal, weiß (Signal)
- G** linker Kanal, blau (Masse)



*Tonarm TP 42 mit Tonabnehmersystem AT-95E*  
Auflagekraft: 1,5 - 2,5g / Empfohlene Auflagekraft: 2,0g

*Abbildung 3*

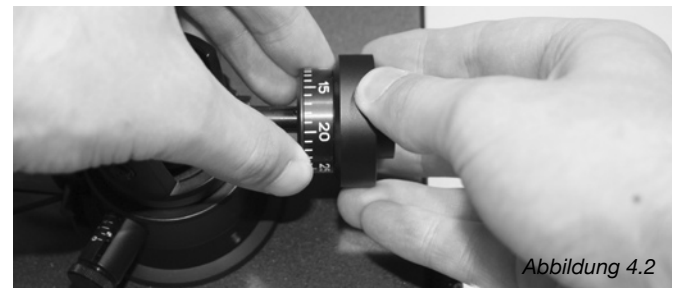
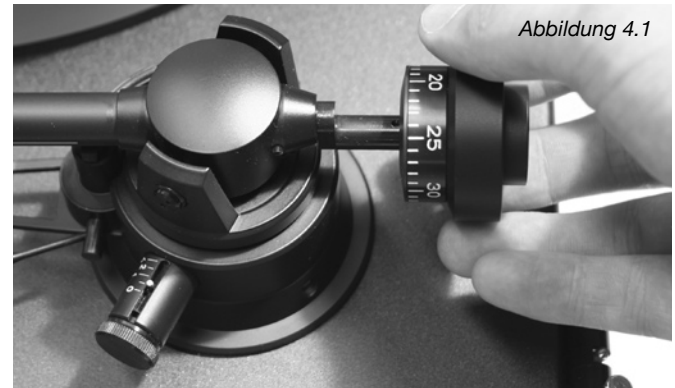
# Auflagekraft

Das Gegengewicht wird von hinten auf das Tonarmrohr geschoben und im Uhrzeigersinn aufgedreht (**Abb. 4.1**).

Der Tonarm wird anschließend bei abgesenkten Lift (siehe Seite 12) zwischen Tonarmstütze und Plattenteller positioniert. Durch verdrehen des Gegengewichts kann der Tonarm nun ausbalanciert werden. *HINWEIS: Entfernen Sie hierzu unbedingt die Schutzhaube des Tonabnehmers!*

Der Tonarm wird danach wieder in die Tonarmstütze eingerastet. Zur Einstellung der Auflagekraft wird nun das Gegengewicht mit einer Hand am Verdrehen gehindert, während mit der anderen Hand die vorne am Gewicht befindliche Skalenscheibe so gedreht wird, dass die Nullmarke senkrecht über der Strichmarkierung des Tonarmrohres steht (**Abb. 4.2**).

Die Auflagekraft kann nun anhand dieser Skala (durch Verdrehen des Gegengewichts im Uhrzeigersinn) auf den vom Hersteller des Tonabnehmersystems empfohlenen Wert eingestellt werden, z.B. „20“ (= 20 mN = 2,0 g – empfohlener Wert für den Tonabnehmer AT-95E).



# Antiskatingkraft

Durch Zusammenwirken der Reibungskraft der Plattenrillen mit den Lagerkräften am Tonabnehmer wird beim Abspielen einer Schallplatte eine Kraftkomponente erzeugt, die den Tonarm nach innen zieht: Die Skatingkraft. Zu ihrer Kompensation dient die Antiskatingkraft, welche beim Tonarm TP 42 durch einen eingebauten Magneten erzeugt wird.

Die Einstellung der Antiskatingkraft erfolgt über einen Drehregler (**Abb.5**). Folgende Werte können eingestellt werden:

- 0** kein Antiskating
- 1** 5 - 10 mN
- 2** 10 - 15 mN
- 3** 15 - 20 mN
- 4** > 20 mN



Abbildung 5

# Betrieb des Plattenspielers

Der links vom Plattenteller angeordnete Schalter dient zur **Geschwindigkeitsauswahl**. Es stehen zwei Geschwindigkeiten zur Verfügung, 33 U/min für Langspielplatten und 45 U/min für kleine Schallplatten. Rechts neben diesem Schalter befindet sich die **Start/Stop** Taste (**Abb. 6**).

Zum Abspielen einer Platte wird der Plattenspieler zunächst mit der entsprechenden Geschwindigkeit gestartet. Dann wird der Tonarmlift (**Abb. 7**) angehoben, hierzu muss der Hebel nach hinten bewegt werden. Nun wird der Tonabnehmer über der Einlaufrille oder über dem gewünschten Stück positioniert und anschließend mithilfe des Lifts auf die Platte abgesenkt (Hebel nach vorne bewegen).

Der Plattenspieler besitzt keine automatische Endabschaltung. Sobald die Auslaufrille erreicht ist, muss der Tonarm mittels Handlift von der Platte gehoben und die **Start/Stop** Taste betätigt werden.



Abbildung 6



Abbildung 7

# Technische Daten

<b>Antriebssystem</b>	Riemenantrieb (innenliegend)
<b>Antrieb</b>	elektronisch geregelter AC-Synchronmotor
<b>Geschwindigkeiten</b>	33, 45 U/min
<b>Geschw.umschaltung</b>	elektronisch
<b>Plattenteller</b>	Acryl 300 mm (12"), 2,4 kg
<b>Tonarm</b>	Thorens TP 42 mit AT-95E Tonabnehmersystem
<b>Antiskating</b>	magnetisch
<b>Automatik</b>	keine
<b>Endabschaltung</b>	keine
<b>Kabelkapazität</b>	160 pF
<b>Stromversorgung</b>	landesspezifisches Steckernetzteil
<b>Abmessungen</b>	465 x 350 x 145 mm (B x T x H)
<b>Gewicht</b>	10,1 kg

*Technische Änderungen vorbehalten. Made in EEC.*

# Serviceinformationen

Ihr Fachhändler oder Vertrieb sind jederzeit kompetente Ansprechpartner, die Ihnen bei sämtlichen Fragen rund um Ihr Thorens Produkt gerne zur Verfügung stehen.

Sie können Thorens auch direkt kontaktieren:

**Thorens Export Company AG**  
**Im Huebel 1, CH-4304 Giebenach, Schweiz**  
**[www.thorens.com](http://www.thorens.com), [info@thorens.com](mailto:info@thorens.com)**

*HINWEIS: Bitte kontaktieren Sie im Garantiefall immer zuerst Ihren Fachhändler oder Vertrieb!*

**Weitere Informationen unter:**  
**[www.thorens.com/de](http://www.thorens.com/de)**

# Notizen



# Safety instructions

## PLEASE READ THIS PAGE CAREFULLY BEFORE OPERATING YOUR UNIT!

### CAUTION

To reduce risk of electric shock, do not remove the cover (or back).  
No user-serviceable parts inside.

### WARNING

TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

#### EXPLANATION OF GRAPHICAL SYMBOLS



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert you to the presence of uninsulated 'dangerous voltage' within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute an electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert you to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.



This product was tested and complies with all the requirements for the CE Mark.



#### IMPORTANT: DISPOSAL OF WASTE EQUIPMENT BY USERS IN PRIVATE HOUSEHOLDS IN THE EUROPEAN UNION

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed off with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

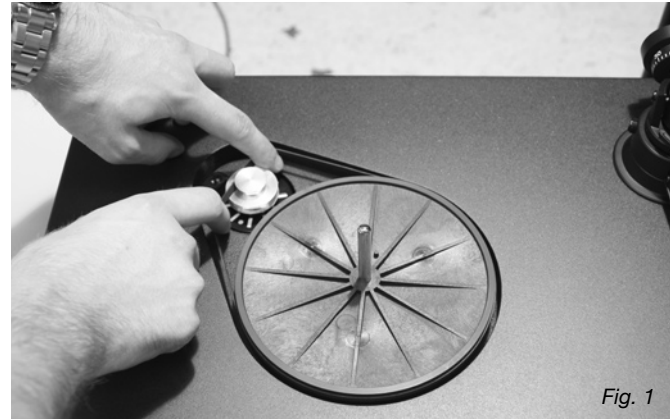
## Unpacking and set-up

Carefully take the record player and its accessories out of the carton and check if each of the following items has been supplied:

- 1 x User manual
- 1 x Plinth with sub-platter and tonearm
- 1 x Thorens drive belt
- 1 x Platter with felt mat
- 1 x Dust cover
- 1 x Tonearm counterweight
- 1 x External mains adapter
- 1 x RCA interconnecting leads with ground wire
- 1 x Adaptor for single records

Loop the drive belt around the sub-platter and motor pulley (*Fig. 1*). Carefully put the main platter, depression beneath, onto the sub-platter.

Please make sure that no oil or greasy substances can get onto the belt and the transmission area of the sub-platter. If necessary, both parts may be cleaned with an alcoholic dilution added to a lint-free cloth.



Attach dust cover to the hinges at the rear side of the plinth – Your record player is now completely mounted.

*IMPORTANT: It is highly recommended to save the shipping box and all packing material in case the record player needs to be packed again for transportation. Thorens cannot be held responsible for any damage that may occur during transport on the ground that the record player has not been properly packed.*

## Placement and connections

By employing the appropriate (country-specific) Thorens mains adapter this record player can be connected to nearly any mains voltage supply. The low-tension plug of the cord coming from the mains adaptor is to be inserted into the respective socket at the rear side (right) of the record player (*Fig. 2.1*).

Use the supplied RCA leads to connect the record player to the phono input jack (RCA) of your amplifier or receiver (*Fig. 2.2*). *HINT: Make sure that the polarity is correct, i.e. right/left channel output at the record player is to correspond with the right/left channel input.*

For amplifiers/receivers featuring a 5-pin DIN-socket at the phono input section you will need a special adaptor (RCA to DIN) which may be acquired from your Thorens dealer.

The separate thinner lead is used to make a connection to ground. Connect this lead between the ground post of the record player (*Fig. 2.2*) and the respective ground post (GND) of your amplifier/receiver. If your amplifier does not feature a separate ground post you may alternatively attach the lead to the outer part of an unused RCA input jack at the amplifier.



*Fig. 2.1*



*Fig. 2.2*

The many possibilities of grounding an audio chain may sometimes cause trouble in so far that a certain hum can be heard through the speakers. This humming noise becomes louder if the volume knob is turned up. If there is audible hum we advise to re-check the ground connection if it is securely fixed, or if perhaps an alternative ground spot may remedy the problem. In the event that causes for hum cannot be localised and eventually eliminated please contact your Thorens dealer for help.

When placing the record player onto its final position make sure that it is a fair distance away from your other audio devices, such as amplifier, receiver or CD player. This measure is to avoid electro-magnetic interferences which can yield a distorting effect in the sensitive pickup cartridge. This may be audible as hum during playback.

Electro-magnetic interferences however can be disclosed and eliminated by simply changing the position of the record player with respect to the other devices.

Thorens record players are relatively insensitive when subject to foot-fall shocks or airborne resonance. Nevertheless, a general problem remains when it comes to playing back vinyl records with a high-quality pickup cartridge. It is therefore highly recommended to choose a sturdy piece of furniture for placement and to avoid the proximity of the record player to the loudspeakers.

Under certain circumstances all these precautions may not be good enough in older houses with wooden floor construction. Here, in most cases a solid shelf firmly mounted to a supporting wall can be very beneficial for the sonic properties of the record player if it is placed on such a shelf or console.

# Tonearm and pickup cartridge

Your new Thorens TD 700 is supplied with pre-mounted tonearm Thorens TP 42 and pickup cartridge Audio Technica AT-95E (*Fig. 3*).

*HINT: the following mounting procedures are applicable only in case you want to change to an other cartridge.*

The tonearm TP 42 is made to accept nearly any pickup cartridge with standardised *12.5 mm (1/2")* fixing holes.

The four colour-coded litz wires of the tonearm's headshell are attached to the respective pins (identical colours) at the rear side of the cartridge.

Some cartridges of yesterday however may not have colour-coded pins but show letters instead. We therefore advise to connect the litz wires as follows:

- R** right channel = red wire (signal)
- G** right channel = green wire (ground)
- L** left channel = white wire (signal)
- G** left channel = blue wire (ground)



*Tonearm TP 42 with pickup cartridge AT-95E  
Tracking force: 1.5 - 2.5 g / recommended: 2.0 g*

*Fig. 3*

# Tracking force

The counterweight is attached to the rear end of the tonearm tube by carefully rotating it clockwise onto the tube (Fig. 4.1).

Lower the lift lever (see page 12) and move the tonearm to a position in between the tonearm rest and the outer rim or the platter. Now balance the tonearm by rotating the counterweight either clockwise or counter-clockwise until total equilibrium has been achieved. *HINT: before doing so please remove the (detachable) stylus guard of the cartridge.*

Move the tonearm back to its rest and lock. In order to adjust tracking force hold the main piece of the counterweight tight with the fingers of one hand to prevent it from turning whilst the fingers of your other hand rotate the tracking force dial until “0” on the dial is flush with the white line on the rear tonearm tube (Fig. 4.2).

Tracking force can now be adjusted by slowly rotating the counterweight clockwise (the dial is coupled to the weight) until you have reached the tracking force recommended by the manufacturer of the pickup cartridge, “20” for instance (= 20 mN = 2.0 g – recommended for the AT-95E).



Fig. 4.1

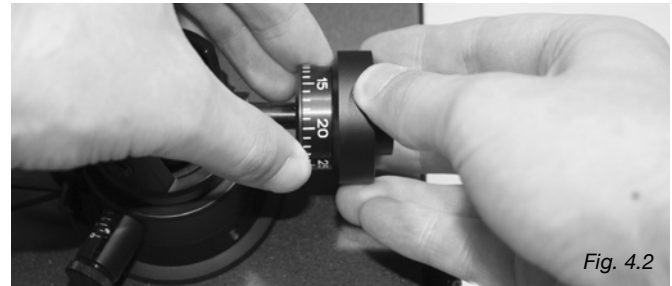


Fig. 4.2

## Anti-skating force

The friction of the pickup stylus in the record groove and the geometrical off-set position of the pickup in the head-shell are generating a so-called skating force while playing a record. This force tends to drag the tonearm towards the centre of the record.

The TP 42 however features a built-in magnet for the compensation (anti-skating) of this unavoidable movement.

Anti-skating force is adjusted by a control knob at the base of the tonearm (*Fig. 5*) whereby the settings correspond to the applied tracking force (in mN), thus:

- 0** no effective anti-skating force
- 1** 5 - 10 mN
- 2** 10 - 15 mN
- 3** 15 - 20 mN
- 4** > 20 mN



*Fig. 5*

# Operation

The lever switch situated at the left side of the platter selects the platter speed. There are two speeds provided: 33 (rpm) for LPs and 45 (rpm) for singles. Next to this switch on the right is the **Start/Stop** button (*Fig. 6*).

For playing back a record select the appropriate speed and press the Start/Stop button. Then lift the tonearm up by slowly pushing the lift lever up and back (*Fig. 7*). Move the tonearm from its rest and position it above the lead-in groove or above the desired piece/track to be played. Slowly move the lift lever down whereupon the tonearm is smoothly descending.

This record player does not feature any automatic end-of-record shut-off facility. Therefore, as soon as the stylus has reached the lead-out groove, the tonearm is to be lifted up manually by the lever and the motor switched off by pressing the **Start/Stop** button.



Fig. 6



Fig. 7



# Technical specifications

<b>Drive system</b>	belt drive (beneath platter)
<b>Motor</b>	electronically controlled AC synchronous motor
<b>Speed</b>	33 and 45 rpm
<b>Speed change</b>	electronically
<b>Platter</b>	Acryl 300 mm (12") 2.4 kg
<b>Tonearm</b>	Thorens TP 42 with pickup cartridge AT-95E
<b>Anti-skating</b>	magnetic
<b>Automatic functions</b>	n/a
<b>Automatic shut-off</b>	n/a
<b>Capacity of leads</b>	160 pF
<b>Voltage/Power supply</b>	country-specified mains adapter
<b>Dimensions</b>	465 x 350 x 145 mm (W x D x H)
<b>Weight</b>	10,1 kg

*Technical modifications subject to change without notice. Made in EEC.*

# Customer Service

Your Thorens dealer or distribution partner shall be pleased to assist you in the event that you have any further queries or need additional information concerning Thorens products.

You may contact Thorens also directly:

**Thorens Export Company Ltd.**  
**Im Huebel 1, CH-4304 Giebenach, Switzerland**  
**[www.thorens.com](http://www.thorens.com), [info@thorens.com](mailto:info@thorens.com)**

*HINT: In case of warranty claims, you are kindly requested to contact your Thorens dealer or distribution partner first*

**Further information may also be obtained from:**  
**[www.thorens.com](http://www.thorens.com)**

# Notes

# Instructions de sécurité

## A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT LA PREMIERE MISE EN SERVICE!

### ATTENTION

Le châssis ne doit pas être ouvert, afin d'éviter tout choc électrique. Aucune pièce nécessitant un entretien de la part de l'utilisateur ne se trouve à l'intérieur de l'appareil.

### AVERTISSEMENT

POUR EVITER TOUT DANGER D'INCENDIE ET DE CHOC ELECTRIQUE, L'APPAREIL NE DOIT PAS ETRE EXPOSE A LA PLUIE ET A L'HUMIDITE.



#### EXPLICATION DES SYMBOLES GRAPHIQUE

Le symbole éclair avec flèche vers le bas dans le triangle avertit d'une „tension dangereuse“ à l'intérieur de l'appareil, dont le niveau est suffisant pour présenter un danger de choc électrique aux personnes.



Le point d'exclamation à l'intérieur du triangle indique des instructions de commande et d'entretien figurant dans le présent mode d'emploi.



Ce produit électronique est conforme aux directives européennes pour l'obtention de la marque CE. Tous les essais nécessaires ont été effectués avec un résultat positif.



#### IMPORTANT: ELIMINATION D'APPAREILS ELECTRIQUES PAR LES UTILISATEURS PARTICULIERS RESIDANT DANS LA CE

Ce symbole, figurant sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Il est de votre responsabilité de remettre ce produit à une entreprise d'élimination ou de recyclage d'appareils électriques de tous types (par ex. une décharge spécialisée) La collecte sélective et la réutilisation de tous vos anciens appareils électroniques à l'occasion de leur élimination, contribuent à la protection de l'environnement et assure qu'il soient recyclés de manière à éviter de porter atteinte à la santé humaine et à la protection de la nature. Pour obtenir de plus amples informations sur les dépôts et le recyclage des appareils électroniques usagés, adressez-vous aux autorités locales, aux déchèteries ou au distributeur qui vous a vendu l'appareil.

## Déballage et montage

Sortez avec précaution l'appareil et les pièces détachées livrées de son emballage.

**Contenu de la livraison :**

- 1 x mode d'emploi
- 1 x châssis avec plateau intérieur et bras de lecture
- 1 x courroie d'entraînement Thorens
- 1 x plateau avec feutre
- 1 x capot de protection contre la poussière
- 1 x contrepoids de bras de lecture
- 1 x alimentation secteur enfichable
- 1 x câble Cinch avec tresse de mise à la terre
- 1 x adaptateur pour disques 17 cm

Posez la courroie d'entraînement en caoutchouc sur le pourtour du plateau intérieur et de la poulie. (Fig. 1). Positionnez ensuite le plateau extérieur sur le plateau intérieur avec la partie creuse vers le bas.

Évitez toute trace d'huile ou de graisse sur la courroie d'entraînement, sur la poulie moteur et sur la surface d'entraînement du plateau intérieur. Si nécessaire, vous pouvez nettoyer ces pièces à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux imprégné d'alcool pur.

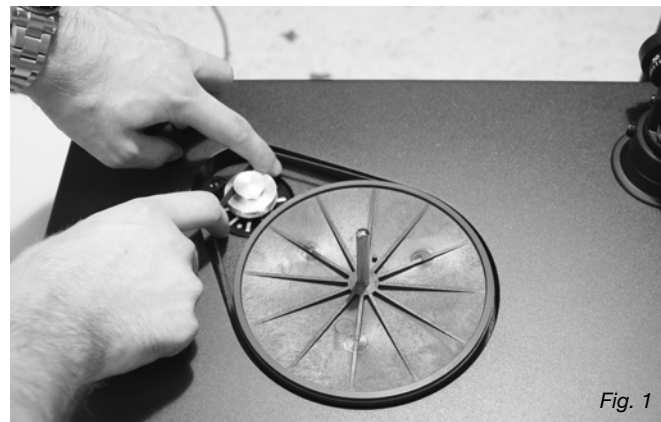


Fig. 1

Insérez ensuite le capot de protection contre la poussière dans les charnières à l'arrière du châssis.

La platine est maintenant entièrement montée.

**IMPORTANT:** veuillez conserver l'emballage, utile dans le cas où l'appareil devrait être remballé pour le transport. Aucune garantie ne peut être accordée en cas d'emballage non conforme!

## Installation et raccordement

Par la sélection d'une alimentation secteur enfichable Thorens correspondante, la platine peut être raccordée à toutes les tensions alternatives en usage. Pour le raccordement au secteur, il faut raccorder la fiche basse tension au câble de l'alimentation secteur enfichable à l'aide de la prise correspondante située à l'arrière droit de l'appareil (*Fig. 2.2*).

Utilisez ensuite le câble Cinch fourni pour réaliser une liaison entre la platine et l'entrée (phono) de votre amplificateur (*Fig. 2.1*). *REMARQUE: veuillez absolument à la bonne polarité des raccordements!*

Pour les amplificateurs avec une prise d'entrée à 5 pôles selon DIN, procurez-vous un câble d'adaptation. Adressez-vous pour cela à votre revendeur.

Le fil de Litz séparé réalise la liaison de masse ou de terre. Fixez-le à l'aide de la vis de masse à la platine et à l'amplificateur (*Fig. 2.1*). Si votre amplificateur ne possède pas de vis de masse, vous pouvez fixer le câble au bord extérieur d'une prise d'entrée non utilisée.



*Fig. 2.1*



*Fig. 2.2*

Un bourdonnement dans les haut-parleurs, dont le niveau peut être influencé par le réglage du volume, peut être le signe d'une mauvaise liaison à la terre. Vérifiez d'abord si la liaison de masse est assurée par un bon contact et si le fil de Litz peut être fixé à un autre endroit. Si le bourdonnement ne peut être éliminé par ces essais, prenez contact avec votre revendeur spécialisé.

Lors du placement de votre nouvelle platine, veillez à respecter une distance minimale par rapport à d'autres appareils électroniques (par ex. amplificateurs, récepteurs ou lecteur de CD), car le système de lecture pourrait recevoir des rayonnements électromagnétiques, qui pourraient se traduire par des bourdonnements en cours de reproduction.

De telles perturbations magnétiques peuvent être facilement identifiées et éliminées, en modifiant la position de la platine par rapport aux autres appareils.

Les platines Thorens sont relativement insensibles aux vibrations. Cependant, celles-ci posent en général un problème pour la reproduction des disques avec des cellules de lecture de qualité supérieure. Choisissez un meuble stable comme support et évitez la proximité des haut-parleurs.

Mais ceci n'est pas suffisant dans le cas d'anciennes demeures avec poutraison de plancher en bois. Dans ce cas, il est utile de placer la platine sur une console qui est elle-même vissée au mur porteur de la pièce à l'aide de ses propres supports de console.

## Bras et tête de lecture

Votre nouveau Thorens TD 700 vous a été livré avec un bras de lecture Thorens TP 42 préinstallé et une cellule de lecture Audio Technica AT 95E (*Fig. 3*).

*REMARQUE: les instructions d'installation suivantes ne sont importantes, que si vous voulez changer la cellule de lecture.*

Vous pouvez monter sur le bras de lecture TP 42 presque toutes les têtes de lecture existantes sur le marché avec écartement standard des trous de fixation de **12,5 mm (1/2 pouce)**.

Les quatre cosses de raccordement avec repères couleurs doivent être connectées aux picots correspondants (même couleur) de la tête de lecture.

Certaines têtes de lecture anciennes ne comportent malheureusement pas toujours ces codes couleurs. Dans ce cas effectuer la connexion selon le schéma suivant:

- |          |                              |
|----------|------------------------------|
| <b>R</b> | canal droit, rouge (signal)  |
| <b>G</b> | canal droit, vert (masse)    |
| <b>L</b> | canal gauche, blanc (signal) |
| <b>G</b> | canal gauche, bleu (masse)   |



**Bras de lecture TP 42 avec tête de lecture AT-95E**  
Force d'appui: 1,5 - 2,5 g / force d'appui recommandée: 2,0 g

*Fig. 3*



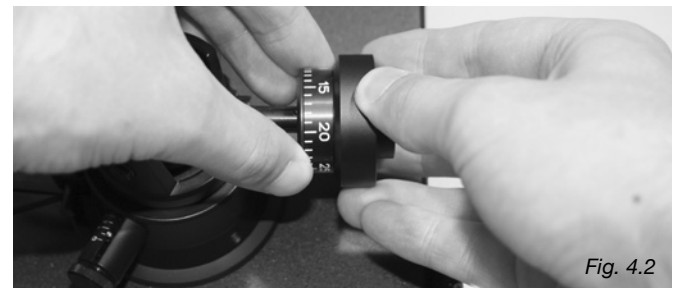
## Force d'appui

Le contrepoids est monté sur le tube du bras de lecture par l'arrière et vissé dans le sens horaire (*Fig. 4.1*).

Le bras est ensuite placé entre le support de bras et le plateau avec le lève-bras en position basse (*voir page 12*). Le bras de lecture peut maintenant être équilibré par rotation du contrepoids. *REMARQUE: pour effectuer ce réglage, il faut absolument retirer le capot de protection de la tête de lecture!*

Le bras de lecture est ensuite de nouveau encliqueté dans le support de bras de lecture. Pour régler la force d'appui, empêchez la rotation du contrepoids d'une main, en tournant le disque gradué se trouvant sur l'avant du contrepoids sur le repère zéro à l'aide de l'autre main, de façon à ce que la marque zéro se trouve au-dessus du trait du bras de lecture (*Fig. 4.2*).

La force d'appui peut maintenant être réglée (par rotation du contrepoids dans le sens horaire) à l'aide de cette échelle. Respectez les valeurs recommandées par le fabricant. Pour l'utilisation de l'AT-95E choisissez «20» (= 20 mN = 2,0 g).



# Force antiskating

Pendant la lecture d'un disque, la combinaison de la force de frottement des sillons du disque avec les forces de la tête de lecture génère une composante, qui tire le bras de lecture vers le centre: la force skating.

Cette dernière est compensée par la force antiskating, qui est produite par un aimant intégré au bras de lecture TP 42

Le réglage de la force antiskating s'effectue à l'aide de la rotation d'une molette (*Fig. 5*). Les valeurs suivantes peuvent être réglées:

- 0** pas d'antiskating
- 1** 5 - 10 mN
- 2** 10 - 15 mN
- 3** 15 - 20 mN
- 4** > 20 mN



Fig. 5

## Utilisation de la platine

Le commutateur situé à gauche du plateau sert à la **sélection de la vitesse** de rotation. Deux vitesses de rotation sont possibles, 33 t/mn pour disque longue durée et 45 t/mn pour disques de petit diamètre. A la droite de ce commutateur se trouve le bouton **Start/Stop** (*marche/arrêt* – Fig. 6).

Pour la lecture d'un disque, démarrez d'abord la platine à la vitesse de rotation correspondante. Levez ensuite le bras de lecture (Fig. 7), déplacez pour cela le levier vers l'arrière. Positionnez ensuite le bras de lecture au-dessus du sillon de début du disque ou au début du sillon du morceau souhaité, puis abaissez-le sur le disque à l'aide du levier (déplacez le levier vers l'avant).

La platine n'est pas équipée d'un arrêt automatique de fin de disque. Dès que le sillon de fin de disque est atteint, le bras de lecture doit être dégagé du disque manuellement à l'aide du levier et il faut actionner le bouton **Start/Stop**.



Fig. 6



Fig. 7

# Caractéristiques techniques

<b>Système d'entraînement</b>	Entraînement par courroie (intérieure) Moteur synchrone CA avec régulation électronique
<b>Vitesses</b>	33, 45 t/mn
<b>Commutation vitesse</b>	électronique
<b>Plateau</b>	Acryl 300 mm (12"), 2,4 kg
<b>Bras de lecture</b>	Thorens TP 42 avec cellule AT-95E
<b>Antiskating</b>	magnétique
<b>Automatisme</b>	sans
<b>Arrêt disque</b>	sans
<b>Capacité câble</b>	160 pF
<b>Alimentation</b>	Alimentation enfichable spécifique pays
<b>Dimension</b>	465 x 350 x 145 mm (L x P x H)
<b>Poids</b>	10,1 kg

*Sous réserve de modification technique. Made in EEC.*

## Informations service après-vente

Votre distributeur spécialisé ou votre magasin sont des interlocuteurs compétents, qui sont à tout moment à votre entière disposition pour toute question concernant votre produit Thorens.

Vous pouvez également prendre directement contact avec Thorens:

**Thorens Export Company S.A.**  
**Im Huebel 1, CH-4304 Giebenach, Suisse**  
**[www.thorens.com](http://www.thorens.com), [info@thorens.com](mailto:info@thorens.com)**

*REMARQUE: pour les questions de garantie, veuillez toujours d'abord contacter votre distributeur spécialisé ou votre magasin!*

**Pour plus d'information voir:**  
**[www.thorens.com](http://www.thorens.com)**

# Notes

**THORENS**

© 2006 Thorens Export Company AG  
Im Huebel 1, CH-4304 Giebenach

E-Mail: [info@thorens.com](mailto:info@thorens.com)  
Internet: [www.thorens.com](http://www.thorens.com)

*analog high fidelity*  
**THORENS**